

# Introduzione alla filologia germanica e alla critica del testo nel Medioevo Germanico: il testo poetico in tedesco antico noto con il titolo *Il carme di Ildebrando*



# Calendario delle lezioni e Contenuti del corso

**Lunedì 16.30 - 18.30** aula GESUALDO DA VENOSA

**Martedì / Venerdì 17.30 - 19.30** (= 17.30-19) aula RESTA

**Ricevimento studenti Lunedì 15.30 - 16.30, studio n. 114, I piano, pad. 3**

**e-mail:** [mariacaterina.debonis@unibas.it](mailto:mariacaterina.debonis@unibas.it)

I parte (30h dal 3 marzo al 17 aprile 2025)

- Definizione della disciplina
- Ricostruzione del germanico, le sue differenziazioni linguistiche
- Provenienza e spostamenti dei “Germani”, la loro unità culturale, la cristianizzazione
- Specificità della tradizione manoscritta dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche

II parte (30h dal 22 aprile al 6 giugno 2025) Prova intercorso?

- Elementi di critica testuale
- Il tedesco antico
- Le testimonianze manoscritte in tedesco antico
- Il manoscritto Kassel, Universitätsbibliothek - Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel, 2<sup>o</sup> Ms theol. 54, ff. 1r, 76v
- Analisi filologica, linguistica e letteraria del testo poetico in tedesco antico noto con il titolo *Il carme di Ildebrando*

## Testi di riferimento

### (I parte)

- M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.
- S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

### (II parte)

- A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).
- G. DOLFINI, *Lineamenti di grammatica dell' antico alto tedesco*, Mursia, Milano, 1974.
- M. BATTAGLIA (a cura di), *Le civiltà letterarie del Medioevo germanico*, Carocci, Roma, 2022, pp. 13-27; 55-136.
- A. BOCHESI, *Il Carme di Ildebrando: storia, lingua e cultura*, EDUCatt, Milano, 2011.
- N. FRANCOVICH ONESTI, *Hildebrandslied e Ludwiegslid*, Pratiche, Parma, 1995, pp. 1-29; 34-68; 83-99.
- A. ZIRONI, *Il Carme di Ildebrando: un padre, un figlio, un duello*, Meltemi, Milano, 2019.

# Filologia

dal lat. *philologiā*, gr. φιλολογία, comp. di φιλο- «filo-» e λόγος «discorso»; propr. «amore dello studio, della dottrina».

In virtù di tale ‘amore’, il filologo deve riflettere

- sulle parole,
- sulla forma assunta dalle stesse parole nel tempo,
- sul loro cammino nella storia,
- sull’uso dei testi nella storia,
- sui significati assunti da essi,
- sul modo in cui sono stati trasmessi.

La **Filologia** insegna il rispetto della verità, sollecita la conoscenza e il sapere, potenzia lo spirito critico.

Nella prefazione ad *Aurora*, F. Nietzsche scriveva (1886) [Morgenröte (-e)]:

“**Filologia** [...] è quella onorevole arte che esige dal suo cultore soprattutto una cosa, trarsi da parte, lasciarsi tempo, divenire silenzioso, divenire lento, essendo un’arte e una perizia di *orafi della parola* [...] Essa insegna a leggere bene, cioè lentamente, in profondità, guardandosi avanti e indietro, non senza secondi fini lasciando porte aperte, con dita ed occhi delicati”.

# Filologia

- **1.**Insieme di discipline intese alla ricostruzione di documenti letterari e alla loro corretta interpretazione e comprensione, sia come interesse limitato al fatto letterario e linguistico, sia con lo scopo di allargare e approfondire, attraverso i testi e i documenti, la conoscenza di una civiltà e di una cultura di cui essi sono testimoni:
- *f. classica, f. romanza, f. germanica, f. slava, f. semitica*, ecc., secondo che oggetto dello studio sia la letteratura e la civiltà del mondo classico, le lingue e le letterature neolatine, quelle dei popoli germanici, ecc.;
- **2.***f. testuale*, quella rivolta soprattutto alla ricostruzione critica dei testi.
- (dizionario Treccani)

**Filologia testuale** o **ecdòtica** s. f. [der. del gr. ἔκδοσις, corrispondente al lat. *editio* «pubblicazione», der. di ἐκδίδωμι «dar fuori, pubblicare»]

Insieme di procedimenti che, a partire dallo **studio dei testi** (testi letterari, documenti linguistici, ma anche testi figurativi e musicali), ne ripropone

• la **ricostruzione** e il **restauro** nella loro forma originale, vale a dire nella forma in cui sono stati creati originariamente, prima della loro trasmissione, e, attraverso attività di raggio sempre più ampio, mira alla **conoscenza integrale di un ambito culturale**, di un **periodo storico**, studiandone la **lingua**, la **letteratura** e le **varie espressioni culturali**.

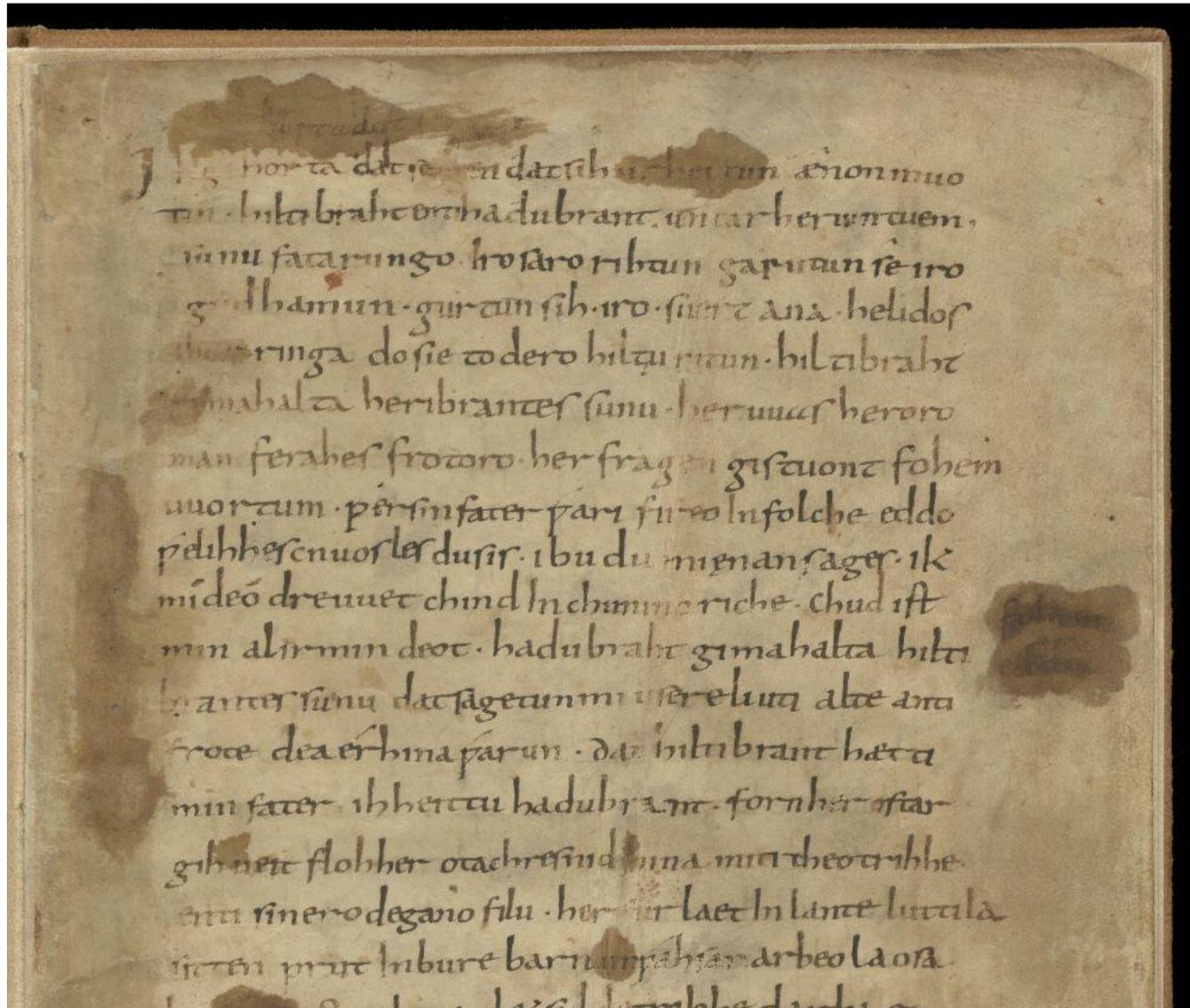
Scienza di carattere pluridisciplinare, fondamentalmente storica, nella quale si combinano **precisione**, **concretezza**, attenzione ai **dati di fatto**.

**H**ÆT PE GARDE  
na mæcra dazum. heod cynnig  
þym se þamon huda æþelingsas elle  
þie medon. of seald scepms sceþe  
þæt cum mone sū mæþum meodo seala  
of ceah esode eorl syddan aqest þæt  
þæt sceap funden he þæt eorpe seba  
þæt undege volenum þæt mýndum þæt  
od þæt him æþpyle þæt þæt sít ten dya  
of ge hion. þade hýran seolde sombair  
sýldan þæt þæt god cýnng. þæt eorpe þæt  
æt ge cenned seom mæcra dazum þæt god  
sende folce eorpe eorpe. þæt on  
geat þæt eorpe dazum alden. lange  
þæt him þæt lip. þæt puld. þæt þæt  
þæt aþe þæt geat. þæt þæt þæt  
þæt þæt þæt seald. þæt seald  
landum m. þæt seald. þæt seald  
þæt þæt þæt þæt þæt þæt

HWÆT, WE GAR-DENa in geardagum,  
þeodcyninga þrym gefrunon,  
hu ða æþelingas ellen fremedon!  
oft Scyld Scefing sceaþena þreatum,  
monegum mægþum meodosetla ofteah,  
egsode eorlas, syððanærest wearð  
feasceaft funden; he þæs frofre gebad,  
weox under wolcnum weorðmyndum þah,  
oð þæt him æghwylc ymsittendra  
ofer hronrade hyran scolde,  
gomban gyldan; þæt wæs god cyning!  
Ðæm eafera wæs æfter cenned  
geong in geardum, þone God sende  
folce to frofre; fyrenðearfe ongeat,  
þe hie ær drugon aldorlease  
lange hwile; him þæs Liffrea,  
wuldres Wealdend woroldare forgeaf,  
Beowulf wæs breme --- blæd wide sprang---  
Scyldes eafera Scedelandum in.  
Swa sceal geong guma gode gewyrcean,  
fromum feohgiftumon fæder bearne,

Hwæt! We Gardena            in geardagum,  
þeodcyninga,            þrym gefrunon,  
hu ða æþelingas            ellen fremedon.  
Oft Scyld Scefing            sceapena þreatum,  
5monegum mægþum,            meodosetla ofteah,  
egsode eorlas.            Syððan ærest wearð  
feasceaft funden,            he þæs frofre gebad,  
weox under wolcnum,            weorðmyndum þah,  
oðþæt him æghwylc            þara ymsittendra  
10ofer hronrade            hyran scolde,  
gomban gyldan.            þæt wæs god cyning!  
Ðæm eafera wæs            æfter cenned,  
geong in geardum,            þone god sende  
folce to frofre;            fyrenðearfe ongeat  
15þe hie ær drugon            aldorlease  
lange hwile.            Him þæs liffrea,  
wuldres wealdend,            woroldare forgeaf;  
Beowulf wæs breme            (blæd wide sprang),  
Scyldes eafera            Scedelandum in.  
20Swa sceal geong guma            gode gewyrcean,  
fromum feohgiftum            on fæder bearne,  
þæt hine on ylde            eft gewunigen  
wilgesipas,            þonne wig cume,  
leode gelæsten;            lofdædum sceal

ms Kassel, Landesbibliothek, Codex theol. 54, probabilmente trascritto a Fulda nell'820 circa, o comunque all'inizio del IX sec.



## I. HILDEBRANDSLIED.

Ik gihorta dat seggen,<sup>1</sup>  
 dat<sup>2</sup> sih urhettun ænon<sup>3</sup> muotin  
 Hiltibrant<sup>4</sup> enti<sup>5</sup> Hadubrant untar heriun tuem,<sup>6</sup>  
 sunufatarungo.<sup>7</sup> iro saro rihtun,  
 5 garutun<sup>8</sup> se<sup>9</sup> iro gudhamun,<sup>10</sup> gurtun sih iro<sup>11</sup> suert ana,  
 helidos, ubar hringa,<sup>12</sup> do sie to dero hiltiu<sup>13</sup> ritun.  
 Hiltibrant<sup>14</sup> gimahalta [Heribrantes sunu]<sup>15</sup> — her uuas  
 heroro man,

<sup>1</sup> darüber sind von einer nicht wesentlich jüngern Hand die Worte Ik gihorta (I und g nicht mehr lesbar) dat seggen wiederholt. In dat V. 1 und in hadubrant V. 3 scheint der Querstrich des d, weil blasser, erst nachträglich hinzugefügt  
<sup>2</sup> dat] at auf Rasur <sup>3</sup> ænon <sup>4</sup> hiltibraht mit n-Ansatz am zweiten h  
<sup>5</sup> enti] nti auf Rasur <sup>6</sup> tuem.. Der Halbvers zuerst richtig aufgefaßt von JASchmeller im Glossar zum Muspilli 33a <sup>7</sup> sunu fatarungo] das zweite u auf Rasur, am Kopf des g geschabt, nach o zwei feine Striche. Pongs sucht wahrscheinlich zu machen, daß sunu fatarungos gestanden habe <sup>8</sup> davor ein feiner Strich <sup>9</sup> se <sup>10</sup> über dem Punkt nach gudhamun ein feiner Strich  
<sup>11</sup> sih . iro. Daß die beiden Punkte Tilgung des iro andeuten sollten, wie Lachmann annahm, dünkt mich ungläublich (ein Punkt innerhalb der Halbzeile begegnet auch nach was V. 28) <sup>12</sup> ringa, verb. von Lachmann <sup>13</sup> hiltiu] das zweite i später unten angehängt <sup>14</sup> hiltibraht <sup>15</sup> diese sowie die sonstigen in eckige Klammern gesetzten Worte tilgte Lachmann

1. 2 wird seit Möller, und wahrscheinlich mit Recht, meist als ein V. gefaßt; Möller tilgte dabei dat seggen, Franck schrieb hörd ik seggen oder gifragñ ik. Ik gihórta dhat seggen, | dhat sih urhèttun || ænon dê tuênê man | ænon muotin Feußner 1 Ik dat sôdllico | seggen gihórta Kôgel. Als zweiten Halbvers ergänzten hlüten mit wortum Lachmann, sanges wisê liuti Grein, sôdfastero wero filu M Roediger, Zs. 35, 175 2 dat sih urhettun ænon | ubarmuotin Luft. ænonmuotin = ænono muotin vGrienberger 3 enti] joh Lachmann, tilgte Möller 4—6 möchte Luft hinter 62 stellen 4. 5 sunufatarungo | iro swert gurtun Möller 4 sunufatarungôs Lachmann, sunu anti fatar ango Vollmer 5 se = sih Boer. Das zweite iro tilgte Lachmann. suert' = suertu vGrienberger 6 über Nom. helidos und Acc. hringa WScherer, Zs. 26, 380, dagegen WBraune, Ahd. Gramm. § 193 Anm. 4. to] ti Lachmann. dero strich Möller 7 unter Beibehalt von Heribrantes sunu schrieb Grein als zweite Langzeile: her was derô heiti | hérôro man, während Vollmer zu her was frôtôro man, | ferahes

ZWEITE ABTEILUNG.  
POETISCHE DENKMÄLER.

XXVIII. DAS HILDEBRANDSLIED.

- Ik gihôrta ðat seggen  
ðat sih urbêttun ænôn muotin  
Hiltibrant enti Haðubrant untar heriun tuêm.  
sunufatarungo iro saro rihtun,  
5 garutun sê iro gûðhamun gurtun sih iro suert ana,  
helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun.  
Hiltibrant gimahalta [Heribrantes sunu]: her uuas hêrôro man,  
ferahes frôtôro; her frâgên gistuont  
fôhêm uuortum, hwer sîn fater wâri  
10 fireo in folche, . . . . .  
. . . . . 'eddo hwelihhes cnuosles dû sis.  
ibu dû mî ênan sagês, ik mî dê ôdre uuêt,  
chind, in chunineriche: ehûd ist mî al irmindeot.'  
Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu:  
15 'dat sagêtum mî ðsere liuti,  
alte anti frôte, dea êrhina wârun,  
dat Hiltibrant hatti mîn fater: ih heittu Hadubrant.  
forn her ôstar giweit, flôh her Ôtachres nîd,  
hina miti Theotrihhe, enti sinero degano filu.  
20 her furlaet in lante luttilla sitten  
prût in bûre, barn unwahsan,  
arbeo laosa: her raet ôstar hina.  
sîd Dêtrihhe darbâ gistuontun  
fateres mînes. dat uuas sô friuntlaos man:  
25 her was Ôtachre ummett irri,  
degano dechisto miti Deotrihhe.

3. Hiltibrant.] *Statt des n hat die hs. h (Hiltibraht). So auch 7. 14. 30. 36. 45. 6. ringa hs. 9. wer hs. 11. welihhes hs. 13. mîn hs. 18. gibueit hs. 22. heræet ostar hina det hs. 23. gistuontum hs. 24. fatereres hs. 26. nuti deotrichhe darba gistontun hs., für unti setzte miti Wackernagel, was er Lachmann.*

## Germanico

### aggettivo

degli antichi Germani;

della Germania odierna;

proprio delle lingue parlate dagli antichi Germani o di quelle moderne da esse derivate

### sostantivo

in linguistica storica, lingua originaria, non attestata ma ricostruita, dalla quale derivano le diverse lingue germaniche storicamente documentate, come gotico, tedesco antico, inglese antico, norreno e le altre più recenti

## Tedesco

### aggettivo

(VIII secolo) la lingua ‘volgare’, l’insieme delle varietà parlate dalle popolazioni non romanze dell’impero carolingio

(dal XII secolo) connesso sia alla lingua sia alle popolazioni stanziato nella parte orientale del regno carolingio e a nord delle Alpi

# LINGUE EUROPEE



# Lingue occidentali

**Inglese**, *English*, la lingua germanica più diffusa nel mondo; molto numerosi sono i pidgin e i creoli a base inglese; molte sue varianti hanno lo *status* di lingua standard: British English, Scottish English, Irish English, Welsh English e American English;

**Tedesco**, *Deutsch*, è la lingua germanica con il maggior numero di parlanti in Europa; è lingua ufficiale nella Repubblica Federale Tedesca, in Austria e nel principato del Lichtenstein – in Svizzera, Lussemburgo, in Alto Adige/Südtirol e in una zona del Belgio è una delle lingue ufficiali; isole linguistiche in Polonia, Ungheria, Romania, Italia, ecc.; fuori dall'Europa: Stati Uniti (*Pennsylvania Dutch*), Australia, ex-colonie in Africa (Namibia, Togo, Camerun); il bassotedesco e il tedesco in Italia;

**Lussemburghese**, *Lëtzebuergesch*, è un dialetto francone mosellano, divenuto lingua ufficiale del Granducato di Lussemburgo nel 1984 con il francese e il tedesco.

**Nederlandese**, *Nederlands*, è la lingua ufficiale nel Regno dei Paesi Bassi e nel Belgio (accanto al francese e al tedesco); ex-colonie olandesi in America meridionale (Suriname e Antille) e nell'isola caraibica di Aruba; la varietà dei Paesi Bassi e quella fiamminga: differenze nella fonetica, nel lessico e nella sintassi, non rilevanti ai fini della comprensione reciproca;

**Afrikaans**, 'africano' in nederlandese, è una delle lingue ufficiali della Repubblica del Sudafrica e una delle lingue regionali di Botswana, Lesotho, Namibia; si basa sui dialetti usati dai coloni che si trasferirono nell'Africa meridionale nella prima metà del XVII secolo, arricchita dall'apporto (lessicale) delle lingue locali;

**Frisone**, *Frysk*, è suddiviso in tre aree dialettali: settentrionale (isole del Mare del nord e costa occidentale dello Schleswig-Holstein, al confine con la Danimarca); orientale (città di Oldenburg e confine con i Paesi Bassi, nel Land della Bassa Sassonia, nel *Saterland*); occidentale (minoranza frisone dei Paesi Bassi, nella provincia olandese della Frisia);

**Jiddisch**, è diventata lingua letteraria tra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento; è una lingua non territoriale.

# Lingue nordiche

**Islandese, *Íslenska*:** Islanda – si tratta della lingua più conservativa di tutte le lingue germaniche;

**Norvegese, *Norsk*:** nynorsk, lingua nordica occidentale (come l'islandese e il feringio), e bokmål, lingua nordica orientale (come il danese e lo svedese) – (landmål e riksmål); la conoscenza delle due varietà è obbligatoria per tutti i bambini di madrelingua norvegese; i figli dei migranti sono tenuti ad apprendere solo una delle due varietà; oggi la maggior parte dei norvegesi scrive in bokmål;

**Danese, *Dansk*,** è la lingua ufficiale del regno di Danimarca, che comprende le Fær Øer e la Groenlandia; è la lingua germanica che mostra i cambiamenti più radicali, soprattutto nel sistema accentuativo/fonologico e in quello morfologico;

**Svedese**, *Svenska*, lingua ufficiale della Svezia e lingua ufficiale (con il finlandese) nella parte meridionale e occidentale della Finlandia;

**Feringio** o feorese, *Føroyskt*, lingua ufficiale, con il danese nelle Fær Øer (in feringio *Fóroyar* ‘isole delle pecore’)

# Storia della Filologia Germanica

1455: riscoperta della *Germania* (*De origine et situ Germanorum*) di Tacito, 98 d.C. circa;

XVI-XVII sec.: atteggiamento filologico verso gli antichi testi in lingue germaniche (frutto di ricerche antiquarie – ricerca sulle lingue classiche, orientali e germaniche;

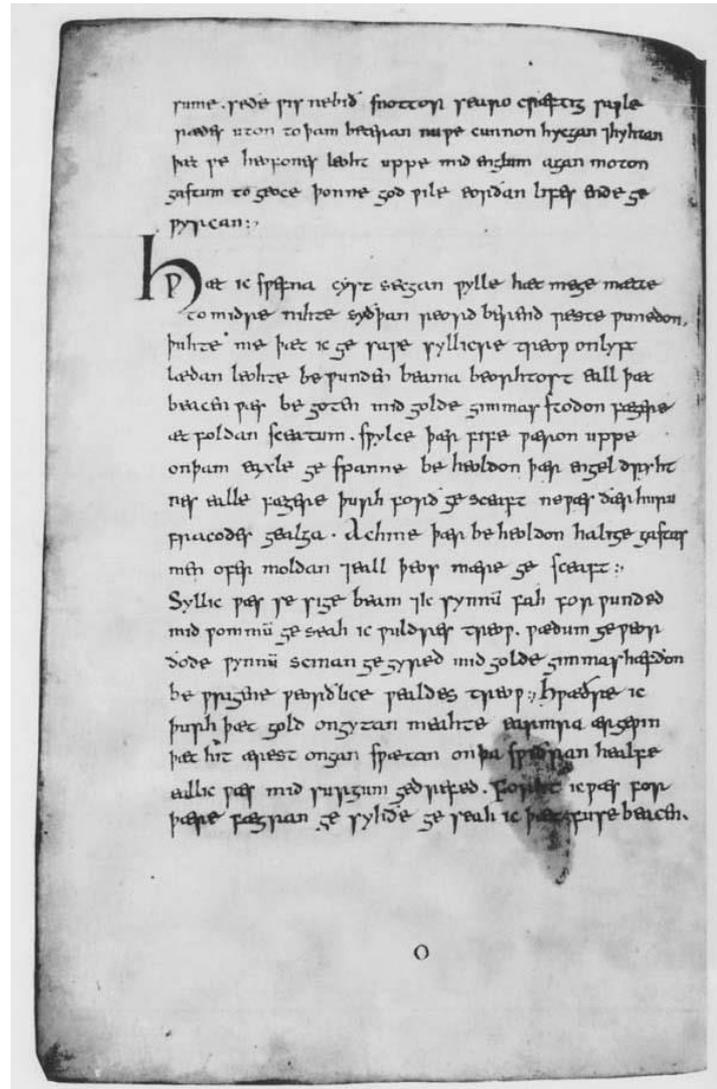
Justus Lipsius (1547-1606, Belgio fiammingo): Salmi in basso francone

Franciscus Junius (1591-1677, Heidelberg, studiò a Leida in Olanda): pubblicazione integrale del *Codex Argenteus* della Bibbia gotica;

in Nord-Europa l'attenzione degli studiosi si rivolse all'antica letteratura nordica, alla poesia eddica e alle saghe.

Il componimento noto con il titolo *Il Sogno della Croce* inizia al sesto rigo del foglio 104v e termina alla fine del foglio 106r del

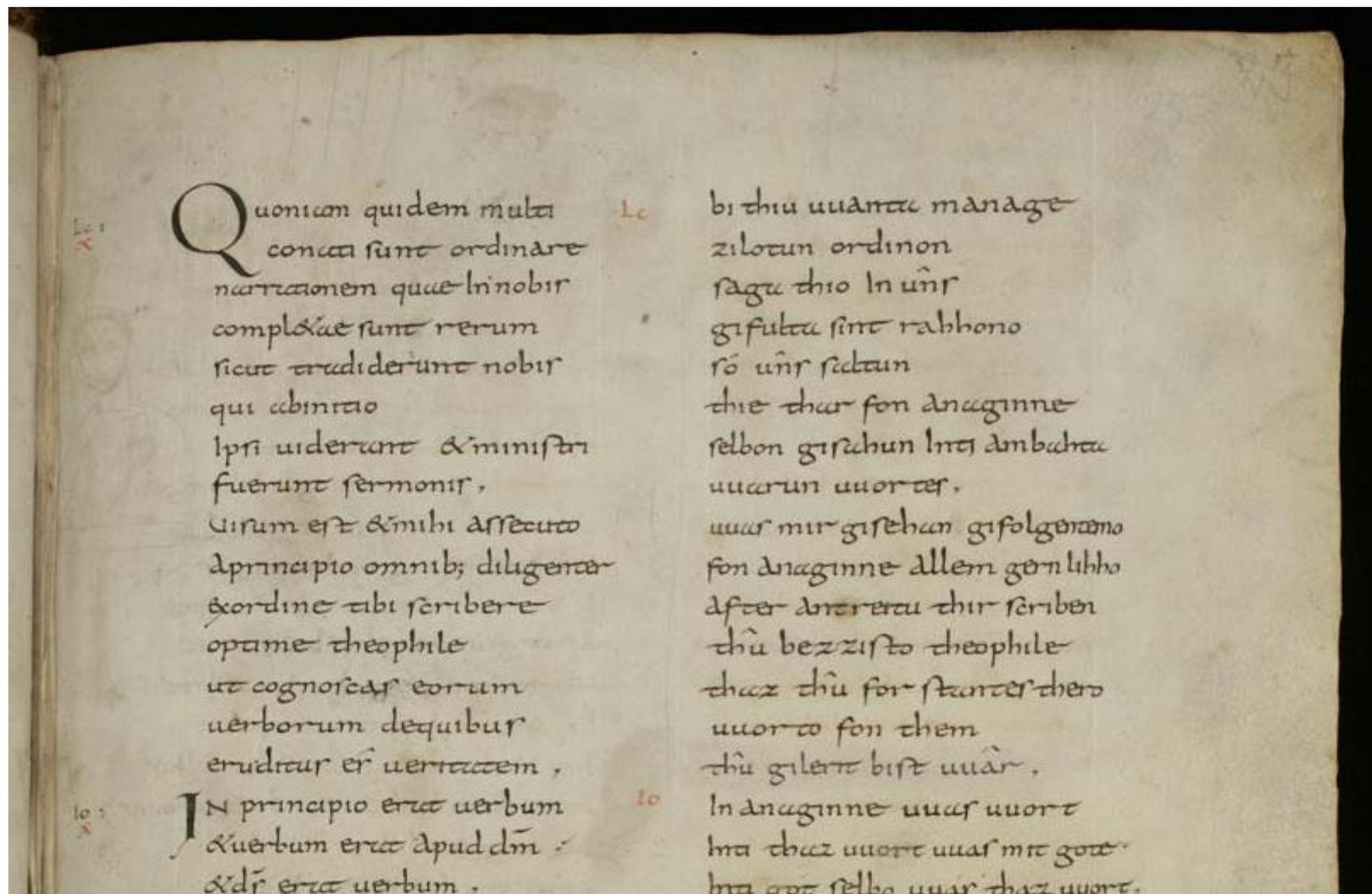
ms Vercelli, Biblioteca Capitolare, CXVII, datato intorno all'anno 1000



ms Uppsala, Universitetsbiblioteket, DG I (De la Gardie), noto come *Codex Argenteus* (fine V, inizio del VI sec.), il testimone più importante della Bibbia gotica; 187 ff. [f. 16v];



ms Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, cod. Sang. 56 (ff. 25-342), testo latino e testo ata su colonne parallele –il testo latino non è l'esemplare utilizzato per la traduzione.  
Il ms è datato alla prima metà del IX sec.



*Regula Sancti Benedicti* con glossa interlineare in ata, IX sec.

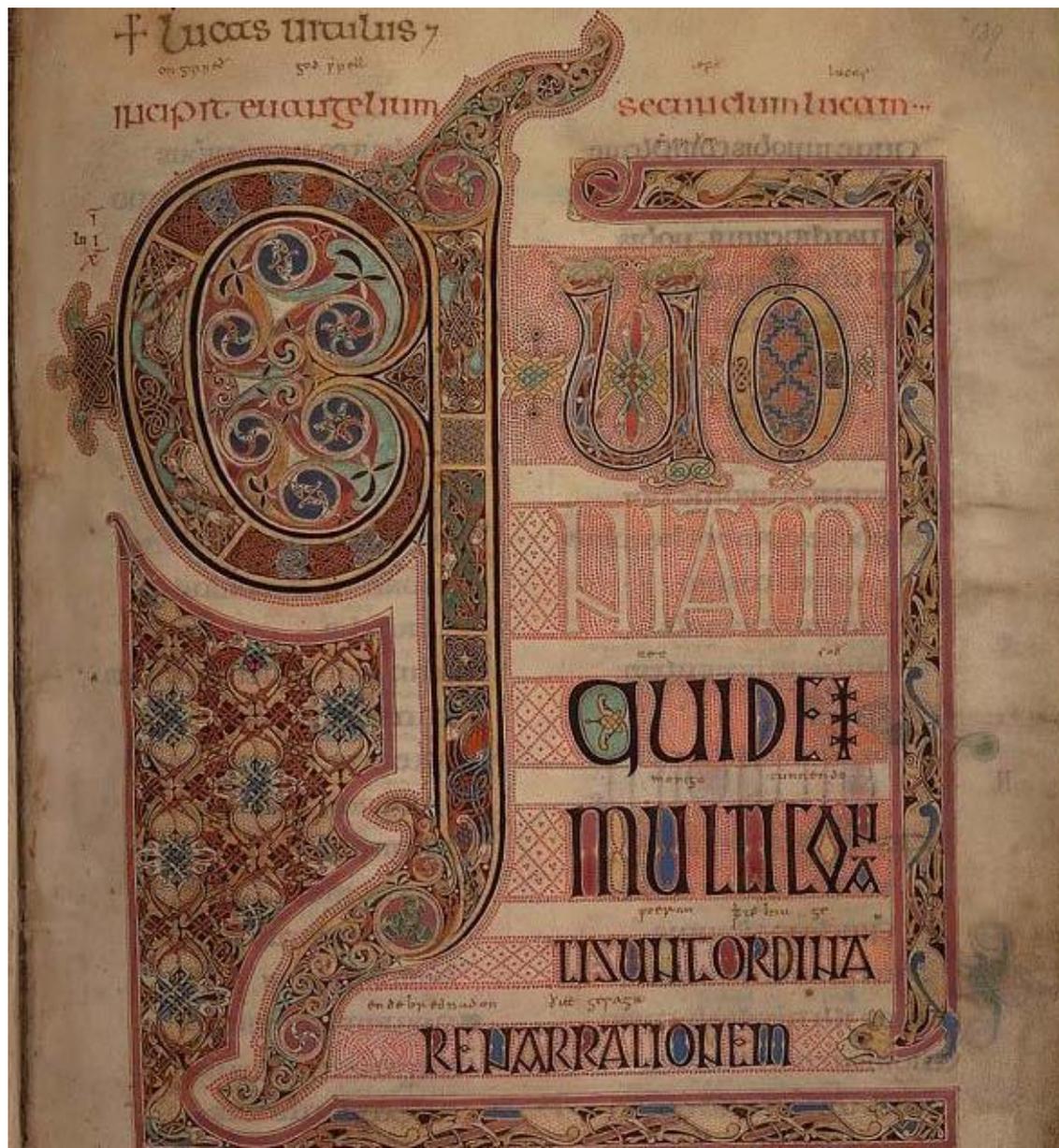
8.

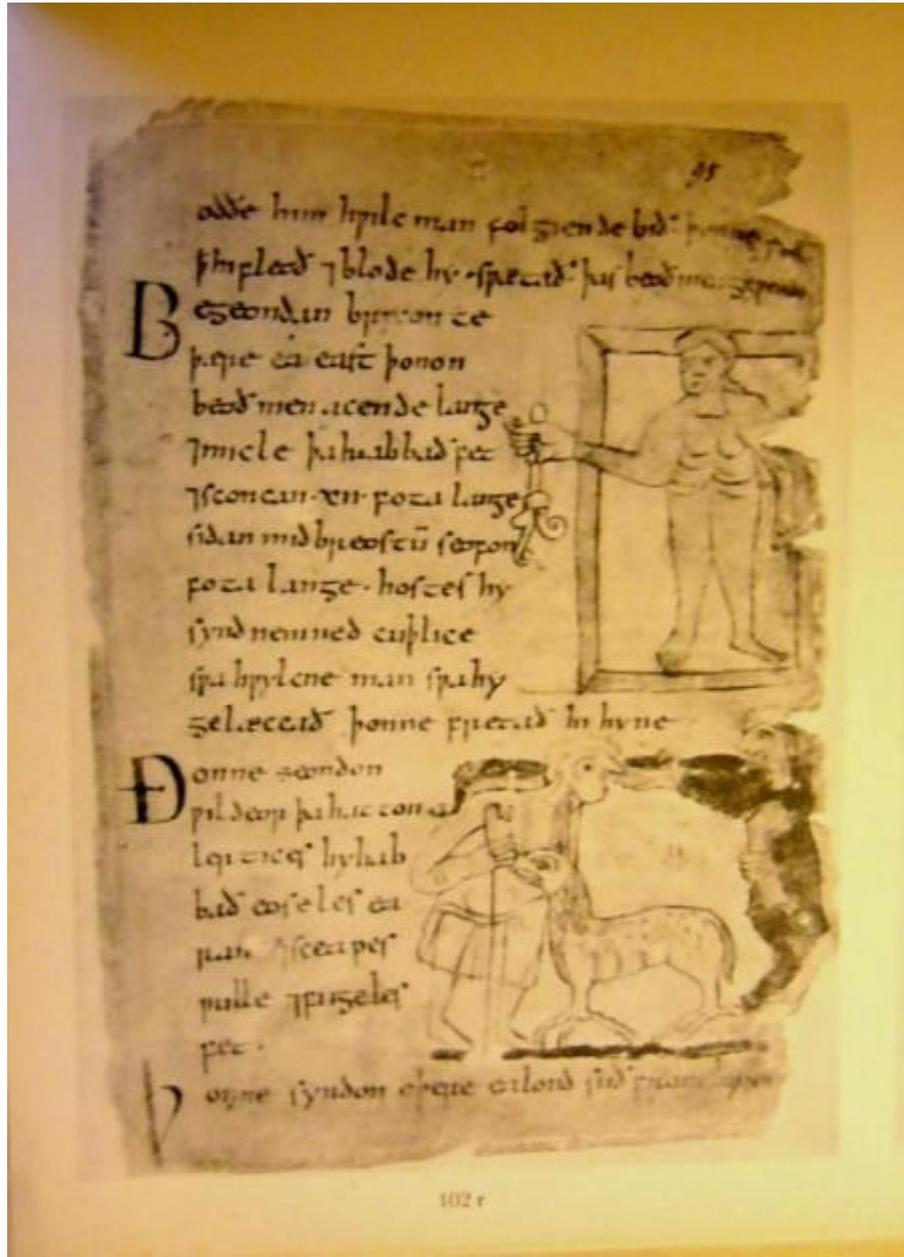
keuifro zekerauene sine hq

**E**r go pre pccncc dcc sunt cor  
dce nofarc & cor porcc. scae  
pceptoꝝ oboedientiae mili  
tan dcc. Et qd minus habet  
in nos nccurcc por sibile. ro  
gemur dnm ut grcciae suae  
cedat nobis cedutoꝝ uoꝝ mte  
Et sic fugientes gehenne poenas  
ceditccm uolumꝝ puenire ppe  
tu ccem; D u ced huc ucc cat & in

ms London, British Library, Cotton Nero D.iv: testo latino scritto sull'isola di Lindisfarne verso la fine del VII

secolo; la glossa interlineare fu realizzata verso il 950





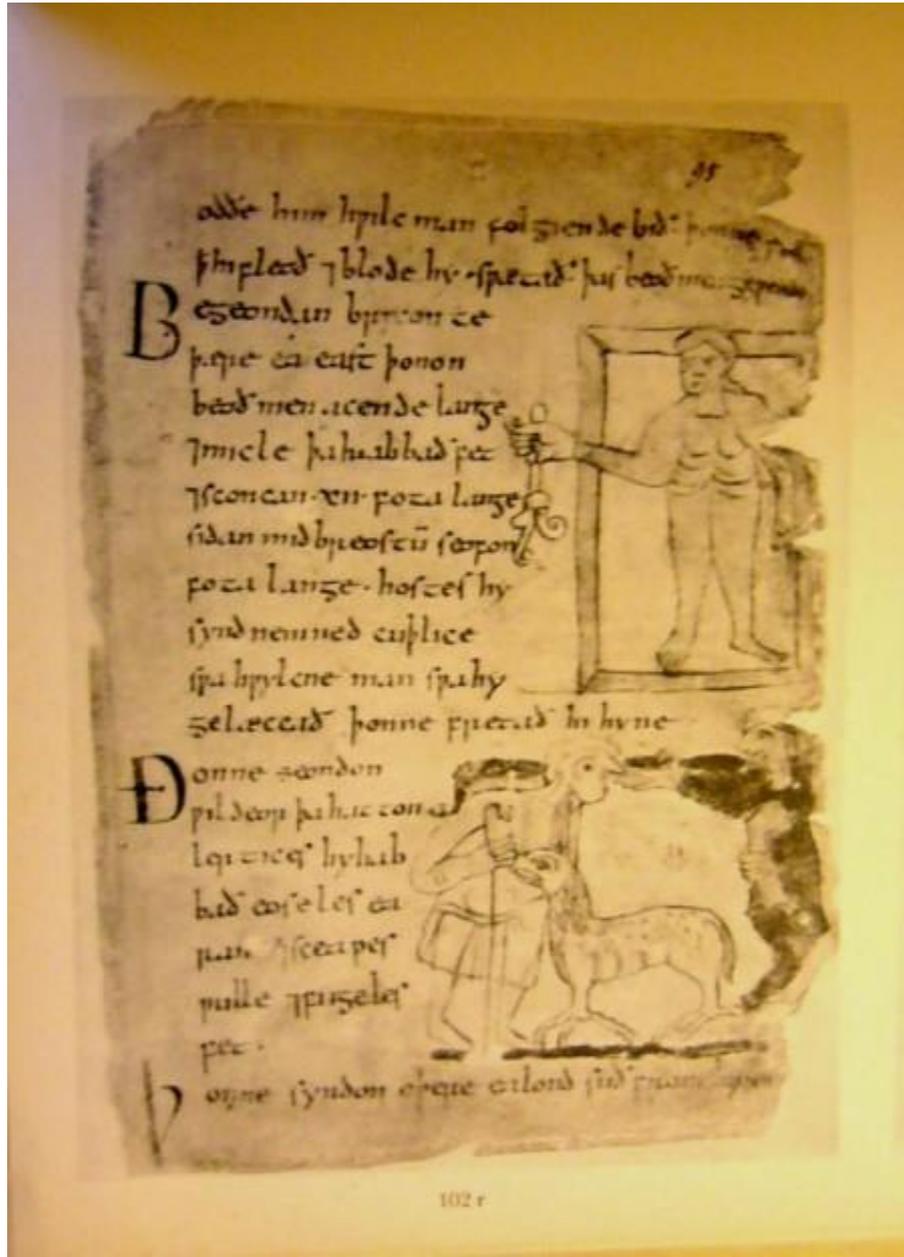
adde him hylc man folgende bēd: þonne  
 þæt flead 7 blode hy spēcað þæt beoð me  
**B**eseondan byron ce  
 þæt eac eac þonon  
 beoð men acende lurge  
 7 mecle þæt habbað þæt  
 7 seoncu-æn-þora lurge  
 sidan mid byeofoþe særon  
 þora lurge- hofces hy  
 synd neamed euflice  
 þæt hylcne man spahy  
 sel. ecað þonne spēcað hi hne

**D**onne seondan  
 þæt deap þæt hæt con  
 lq: weq: hylc  
 bad eofoles ea  
 man 7 secaþ  
 pulle 7 þæt se la  
 þæt

**V**onne syndon eofoe ealond sid þæt man

ms codex Regius (ms Reykjavík, Stofnun Árna Magnússonar, GkS 2365, 4° , 1270 circa)

7  
glifur þot þ m; grannó glami. Gúnar manni em gaga  
holt en ao vípi recar. aldar rog þ mun þ va our jett m;  
gett. Aruga vþar seyli w opt ra nca t kynsl þer  
2 snop lect sem tolgur se 2 harr pnegna at pa. Dyhvax  
mect e til illr vinar þot abrato bir. en t godl vinar he  
ra gagn veð þot þ se þur þarur. Ganga slla gellr va ey  
eino stas luyr vþ leip ey lengi luer anarl plectis a. Þv e  
beð þot luer se harr ey heia húr. þot tuer gett eiq 7 tag  
vepcom tal þ e þo beð en þon. Þv ey b. þ. i. f. h. h. h. blóð  
10 vgt e harrca þer ey þidra t s imal hót macar. Þapno  
sino slla w veli a peti gaga þmar. þar ovist e ac vica  
ner vþ a vengó vti genl v þarur. guma. Janca ee mildar  
máur eþ s macar godan at ei vi þicia þeart. eþ tis þar  
þvagi at leip se lavn ey þeart. þuar tis ey þeart heit seylt  
15 w þarur. þola. opt sþat leids þar heit þvpo þvgar marc  
gegt vþ ey var. Þapno 7 vado slló vni glednar þ ey afialfv  
lynst. vde gerende 2 endagerende croft lengst vni ey þ þ  
at vþa vel. Vin sino sll w vti va 7 galdra groy v groy  
hlact v hlac seyli þalþar taca en lavlung v lyti. Vin  
20 sino sll w vni va þeim 7 þ vni. en ovinar sino seyli en  
gi w vinar vti va. Þertaro ey þv vinar þar ey þv vel  
eruy 7 vil þv gi þom got geta. gedi selev vð þar þlan  
da 7 goyo scripta þara at þina opt. Ey þv at anan  
þar þv illa ey vildv gi hð þo got geta. þagrt selev  
25 v þan mlá en þlat hycia 7 galdra lavlung v lyti. Þar  
ey ey op þar ey þv illa ey 7 þer e gruni at hl gedi  
hleia slev v þer v vni þvg mlá glie tlo gold goyom.  
G ngr var ee þeods þar ee eny saman þa vard ee vilt þega  
odagr þeodur e ee anan þar w ey w gamar. Gild þv  
30 nre on þart þya þaldan lvt ala. en olmallr w vni  
horvema lvt e glayor v goyo. Gadir minar gi ee  
ee velli at tuel tre mni. ratar þ þeodur e þr þv  
hoydo neis ey neyqvide w haly. Þvannar þvill þv



Nel corso dell'Ottocento la **linguistica storico-comparativa** elabora il concetto di **germanico**:

- studi della linguistica storico-comparativa: rintracciare le parentele genetiche tra le lingue; nasce il concetto di “**indoeuropeo**”;
- Nei paesi germanici, in particolare, l'interesse romantico per la ricerca delle origini diede vita allo studio delle antichità delle varie patrie germaniche.
- Inizio: studio **comparativo** della lingua sanscrita degli antichi testi religiosi indiani, confrontata con il greco e con il latino.

## “indoeuropeo”

Nel 1813, in una recensione sulla rivista «London Quarterly Review», pubblicata però nel 1814, un intellettuale inglese, Thomas Young, usa per la prima volta il termine «Indoeuropean»:

*Another ancient and extensive class of languages, united by a greater number of resemblances than can well be altogether accidental, may be denominated the Indoeuropean, comprehending the Indian, the West Asiatic, and almost all the European languages.*

(London Quarterly Review, 10, n. 19, 1813, p. 255).

L'odierna distribuzione (approssimata) delle famiglie linguistiche indoeuropee all'interno delle zone originarie dell'Eurasia:

- Lingue armene
- Lingue baltiche
- Lingue celtiche
- Lingue elleniche
- Lingue germaniche**
- Lingue illiriche
- Lingue indoarie
- Lingue iraniche
- Lingue romanze/neolatine
- Lingue nuristane
- Lingue slave
- Lingue non indoeuropee

Aree tratteggiate o punteggiate:  
aree multilinguistiche



In particolare, la **linguistica storico-comparativa** osservò che le somiglianze tra lingue affini si accentuavano man mano che si ponevano a confronto le testimonianze più antiche delle lingue in questione.

Esempio: il pronome e aggettivo interrogativo  
ingl.m. *what* e ted.m. *was* – ingl.a. *hwæt* e ata. *hwaz* ((z) sta per [s]);  
nederlandese *wat*, sass.a. *hwat*;  
in danese abbiamo *hvad*, in svedese *vad*, ma in norreno troviamo invece *hvat*.

Queste forme corrispondono al latino *quod* [kwɔd].

La struttura delle parole germaniche, nella loro forma più antica, è simile a quella latina, ma differisce per il vocalismo e per il modo di articolazione delle consonanti:

la labiovelare in latino è occlusiva sorda [k], nelle lingue germaniche è fricativa sorda [x] – diverso modo, ma stesso punto di articolazione;

la dentale in latino è occlusiva sonora [d] , nelle lingue germaniche occlusiva sorda [s].

Analogamente:

ingl., ted., dan., sv. *horn*, ned. *hoorn* < ia. ata., nor. *horn* con lat. *cornu*,

per la velare del latino [k] si ha una fricativa nelle lingue germaniche [x]

ingl. *foot*, ned. *voet* < ia., sa, *fot*, ted. *Fuss* < ata. *fuoƷ* [fuos], sv. *fot* < norc. *fótr* contro lat. *pes*, *pedis*, dove

alla occlusiva labiale sorda del latino [p] corrisponde la fricativa labiodentale sorda delle lingue germaniche [f].

# Comparazione greco – latino – germanico

greco: *patḗr*

latino: *pater*

gm.: *\*faðēr*

- Friedrich von Schlegel (1808) e Franz Bopp (1816) in Germania – a quest’ultimo si deve l’impiego del termine **germanico** in senso linguistico (la **lingua ricostruita**, madre delle moderne lingue germaniche)
- 1818 il danese Rasmus Rask applicò il metodo comparativo alle lingue germaniche nel 1818.
- 1822, seconda edizione della *Deutsche Grammatik* [in cui *deutsch* stava per “germanico” e non ancora per “tedesco”] di Jakob Grimm.
- Nello stesso periodo operava Karl Lachmann, fondatore della moderna critica del testo, fece edizioni critiche di grandi opere letterarie tedesche medievali: *Nibelungenlied*, studi di metrica e stilistica.

## Comparazione tra singole forme germaniche e individuazione dei fonemi da ricostruire per il germanico

	got.	isl.a.	ingl.a.	ata.	gm.
	fadar	faðir	fæder	fatar	*faðēr “padre”
	fōtus	fótr	fōtus	fuoz	*fōtuz “piede”
Per <i>fadar</i> e <i>fōtus</i>	f-	f-	f-	f-	*f-
Per <i>fadar</i>	-a-	-a-	-æ-	-a-	*-a-
Per <i>fōtus</i>	-ō-	-ó-	-ō-	-uo-	*-ō-
Per <i>fōtus</i>	-t-	-t-	-t-	-z	*-t-
Per <i>fadar</i>	-d- [ð]	-ð-	-d-	-t-	*-ð-

# Neogrammatici – fine XIX secolo

Studio delle corrispondenze a livello fonetico

Formulazione di Leggi fonetiche

**Legge fonetica:** descrizione e formalizzazione, a posteriori, di una serie regolare di corrispondenze

**Protogermanico:** lingua unitaria e compatta – è un modello di riferimento nell'analisi comparata delle lingue germaniche

Legge fonetica: ogni legge fonetica identifica un momento di distacco / allontanamento da un gruppo linguistico.

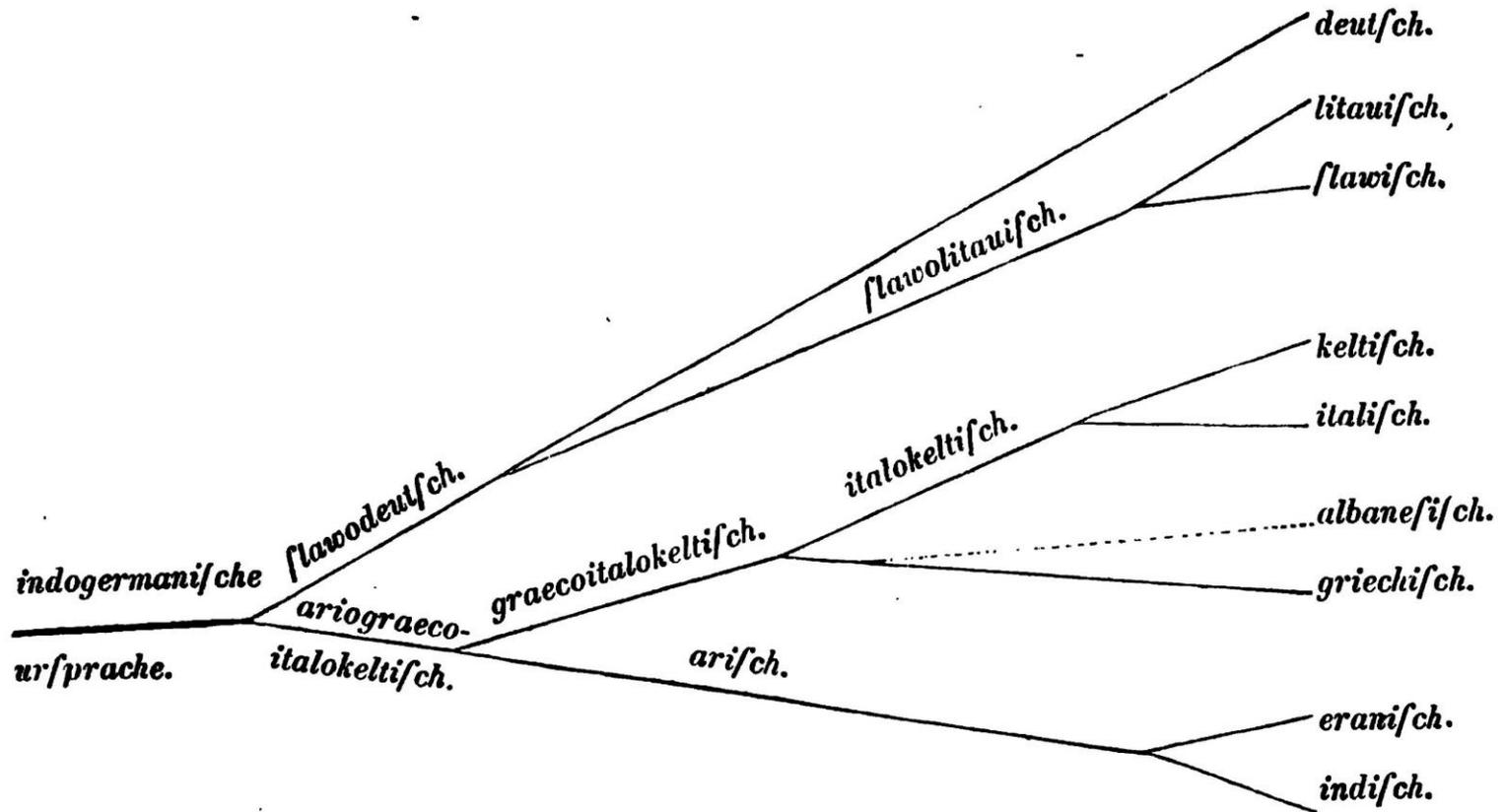
Ogni distacco determina la nascita di un nuovo ramo linguistico all'interno di una stessa famiglia linguistica.

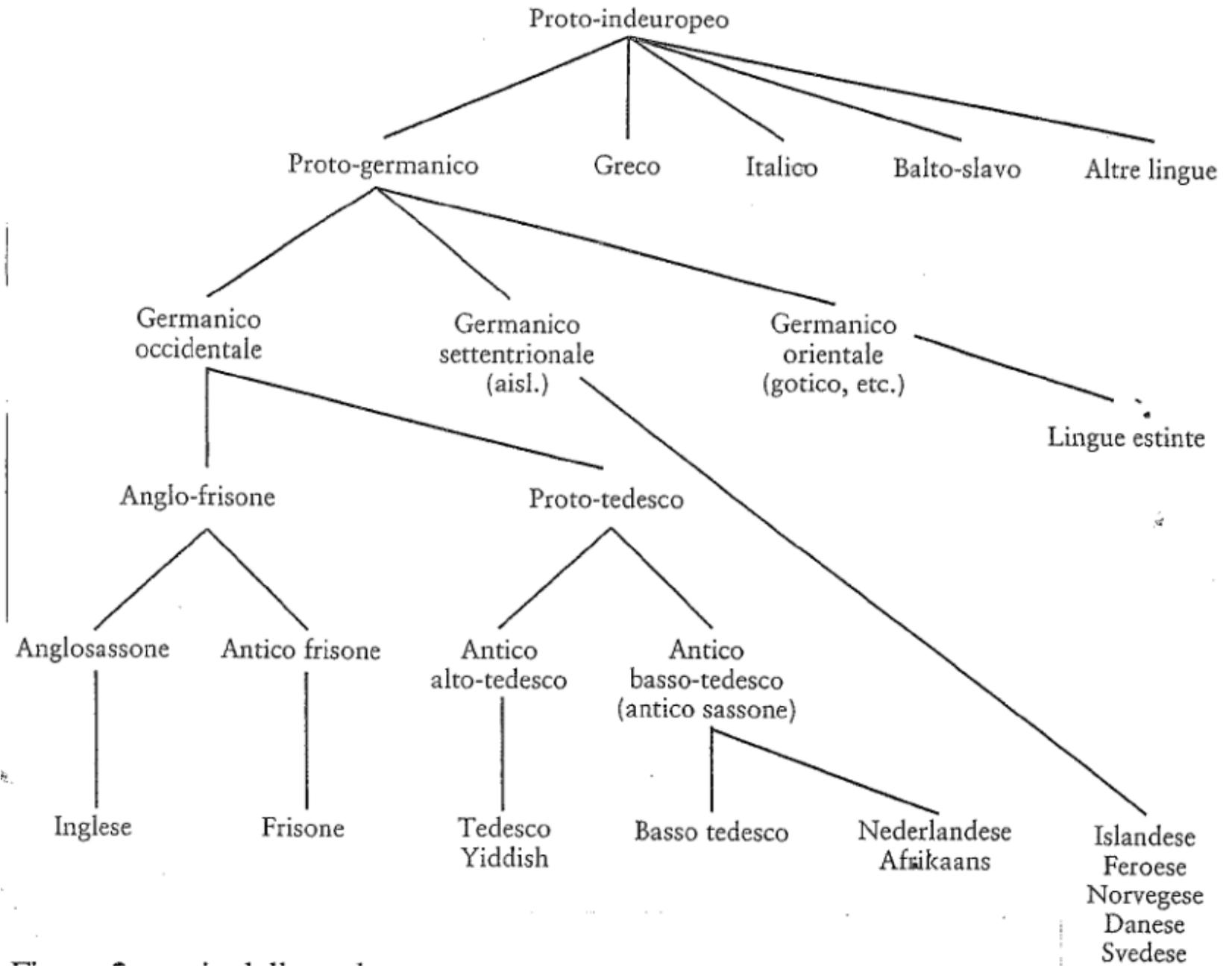
Da qui nasce l'idea di lingua madre, lingue figlie (nate per graduali cambiamenti / distacchi) e albero genealogico delle lingue:

*Stammbaumtheorie*, August Schleicher (1821-1868).

*Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen (1861-62)*

il modello ad albero genealogico o *Stammbaum*



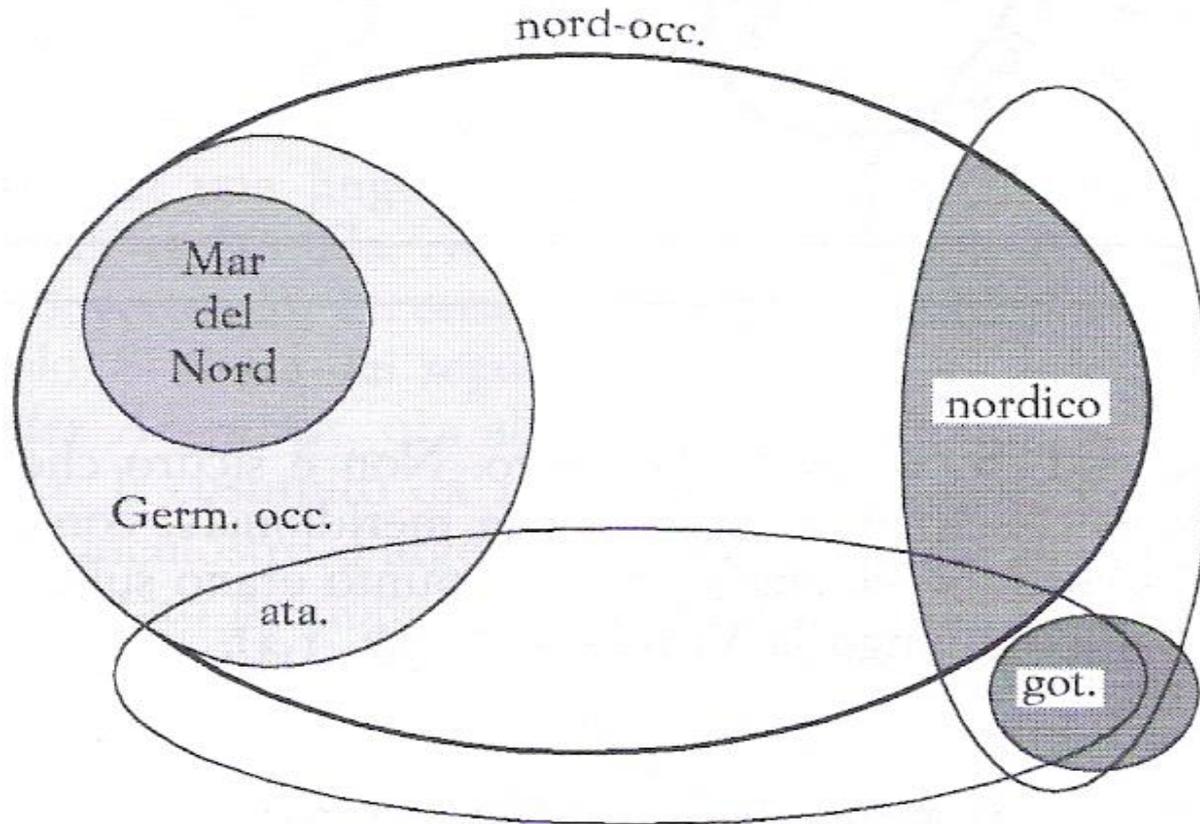


# Teoria delle onde – Johann Schmidt, 1872

## Contatto linguistico

**Isoglosse:** linee immaginarie che rappresentano confini geografico-linguistici creati dall'unione di punti geografici in cui si osserva una variazione linguistica – sulla base dell'accumulo dei punti – che può essere di natura fonetica o lessicale o morfologica; a livello di dialetti e meno a livello di lingue standard

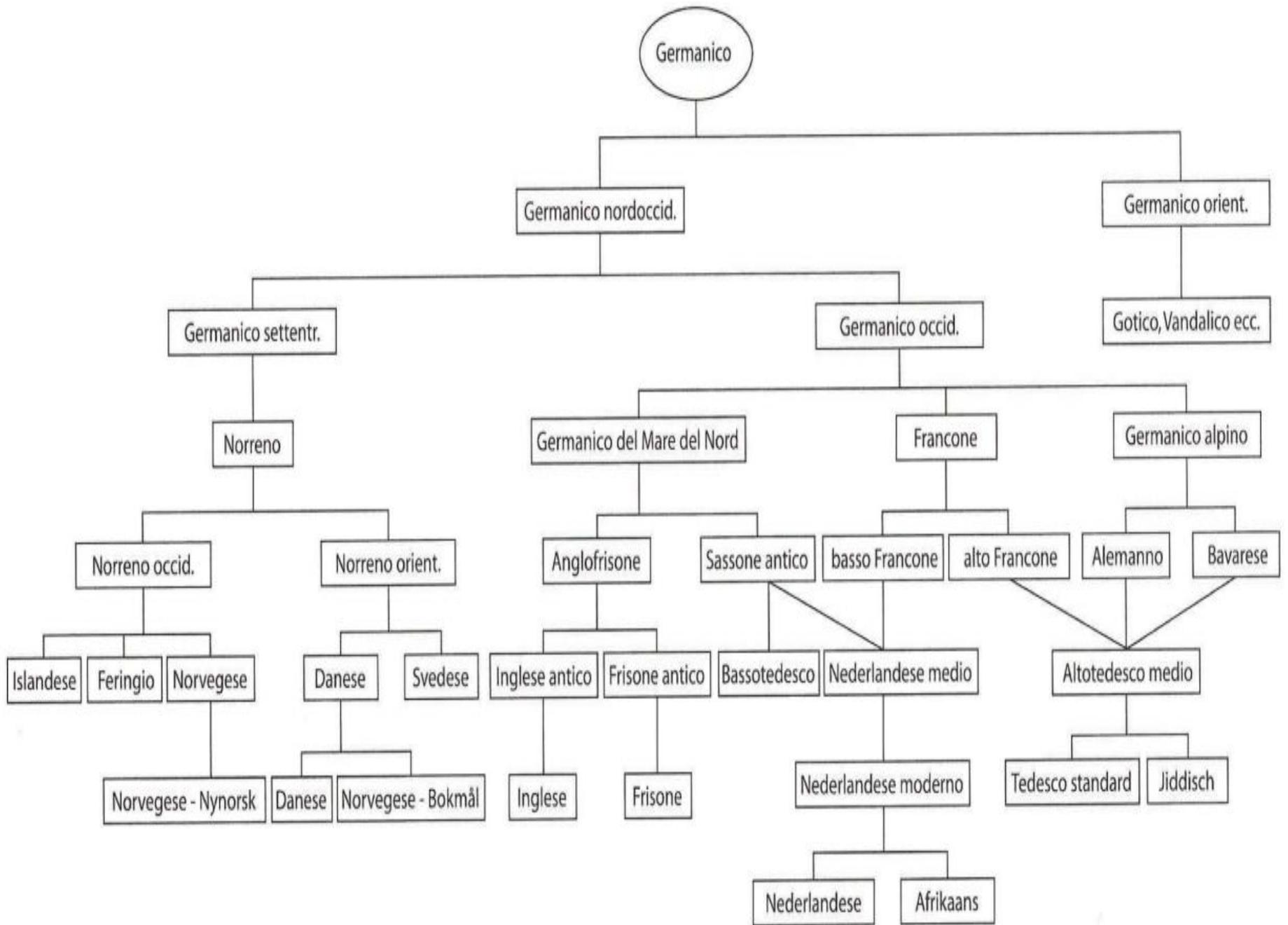
# Teoria delle onde





# Quadro riassuntivo

- Neogrammatici: metodo comparativo; ricostruzione del **germanico** mediante il confronto tra le varie lingue germaniche; l'insieme delle caratteristiche comuni a tutte le lingue germaniche costituirà il **germanico**;  
individuazione di **leggi fonetiche**, che hanno il limite di essere troppo rigide – alcuni cambiamenti fonetici possono essere dovuti a contatti linguistici;
- Concetto di lingua madre e lingue figlie: la **Teoria dell'Albero Genealogico** (Stammbaumtheorie – Arthur Schleicher, 1821-1868);
- Johann Schmidt (1872): **Teoria delle onde** (Wellentheorie); le isoglosse per illustrare i confini e la diffusione di alcuni fenomeni linguistici;
- Georg Wenker (1876): geografia linguistica – il caso degli esiti della Seconda Mutazione Consonantica nell'area corrispondente all'attuale Germanica



I diversi approcci allo studio delle lingue gm antiche rispondono all'esigenza di individuare i motivi dei mutamenti linguistici: motivazioni interne al sistema linguistico (semplificazione, variazioni articolatorie); motivazioni esterne ad esso (contatti, sostrato o prestiti)

### **Considerazioni**

Gli studi della geografia linguistica hanno portato a distinguere le lingue germaniche in gruppi e sottogruppi, e a scoprire le corrispondenze e le differenze tra le varie lingue germaniche in relazione sia alla diffusione dei fenomeni che alla loro cronologia.

Il germanico può essere suddiviso in unità in parte diverse rispetto a quelle suggerite dalla teoria dell'albero genealogico.

Da diversi decenni ormai non si presuppone più uno stadio comune e indifferenziato da cui sarebbero derivate le lingue germaniche, ma **si ipotizza anche per la fase più antica una pluralità di dialetti in analogia con la realtà linguistica che noi oggi conosciamo.**

I fenomeni comuni → fase di aggregazione in cui le popolazioni gm furono in stretto contatto fra di loro, prima di separarsi e raggiungere sedi anche lontane fra di loro.

**Cesare e Tacito: nei secoli intorno all'inizio dell'era volgare i Germani occupavano un territorio che comprendeva la Scandinavia meridionale, l'attuale Danimarca (penisola dello Jutland e isole danesi) e Nord della Germania: → “la cerchia nordica” - i Germani ebbero stretti contatti e così si svilupparono i fenomeni comuni attribuiti al “germanico”.**

Successivamente, nell'età delle migrazioni e con l'estendersi del territorio occupato dalle popolazioni germaniche si svilupparono **fenomeni caratteristici dei diversi gruppi e delle singole lingue germaniche**. Proprio in base a tali fenomeni e in base alle aree geografiche occupate dalle singole popolazioni germaniche è possibile dividere il gruppo germanico nei tre gruppi indicati nello schema dell'“Albero genealogico”.

Fr. Van Coetsem 1970

per dare profondità cronologica al **germanico ricostruito** ha diviso la sua “storia” in due fasi distinte, caratterizzate da tratti linguistici diversi:

“**protogermanico**”, fase che raggruppa i fenomeni che caratterizzano il gruppo delle lingue germaniche rispetto all’ie. (I mutazione consonantica, legge di Verner, riduzione del sistema vocalico a 8 suoni con la confluenza di  $\tilde{a}$  e  $\tilde{o}$  in  $\tilde{a}$ , di  $\bar{a}$  e  $\bar{o}$  in  $\bar{o}$ ; e forse la strutturazione del sistema apofonico). II-I sec. a.C. (?) – Secondo Fr. Van Coetsem la riduzione del sistema vocalico si collocherebbe in una fase intermedia tra protogm e gm comune che egli chiama “periodo e-a”, collocandolo proprio intorno al II-I sec. a.C.;

“**germanico comune**”, fase che presenta i fenomeni comuni alle lingue germaniche; si tratta della fase del germanico più vicina alla lingue storiche, e alla quale vengono attribuiti fenomeni quali lo stabilizzarsi dell’accento sulla sillaba radicale, la metaforia e le altre variazioni vocaliche dipendenti) – inizio dell’era volgare.

L'identificazione  
del **periodo storico**

e

dell'**area geografica**

che hanno visto protagoniste

le **antiche popolazioni germaniche**

si fonda sulle informazioni ricavabili da

- **Fonti storiche**
- **Fonti archeologiche**
- **Fonti linguistiche**

## L'unità culturale germanica

L'esame delle fonti (storiche, archeologiche, linguistiche indirette e dirette) relative ai popoli germanici inducono a ritenere che

**sia esistita una unità culturale germanica**

Le fonti, cioè, forniscono una serie di dati culturali e sociali che permettono di individuare e descrivere tratti culturali e sociali individuabili in tutte le singole tradizioni germaniche antiche e, pertanto, riconducibili ad **una originaria unità culturale che precede l'epoca cui risale la documentazione diretta relativa alle singole lingue germaniche.**

La tradizione storica ed etnografica greca suddivide gli abitanti del Nord dell'Europa in due gruppi etnici: i **Celti** a Ovest e gli **Sciti** a Est. Con le invasioni di Cimbri e Teutoni, sia i Greci sia i Romani si interessarono maggiormente all'identificazione delle popolazioni del Nord-Europa. I Germani, tuttavia, visti come popolazione che viveva lungo il Reno, non erano ancora ben distinti dai Celti neppure da Posidonio (90 a.C.), storico e geografo greco.



Ma chi erano i Germani e come facciamo a conoscerli? Perché sono divenuti noti con l'appellativo di **'barbari'**?

Attraverso notizie di diversa natura.

Riguardo alle notizie che si possono raccogliere su un gruppo etnico o su una cultura in genere si suole distinguere tra **preistoria**, **protostoria** e **storia** in senso stretto.

Per comodità, le descriviamo a ritroso, definendo prima la storia, poi la protostoria e, infine la preistoria al fine di seguire il processo ricostruttivo.

## Fonti storiche

La **storia** corrisponde alla fase in cui sono tramandati documenti scritti nella lingua parlata dalle popolazioni germaniche – **la documentazione è diretta**, cioè i popoli germanici parlano di se stessi direttamente, senza l'intermediazione di altri.

- Cassiodoro (V-VI sec.), *Varie* (epistole scritte da lui per conto di re ostrogoti)
- Jordanes, ostrogoto vissuto nel VI sec., *De origine actibusque Getarum sive Gotorum*
- Procopio di Cesarea (VI sec.), *Bellum Gothicum*, sulla guerra greco-gotica in Italia
- Isidoro di Siviglia (morì nel 631), *Historia Gothorum, Wandalorum, Sueborum* (fino al 624) – in latino, sui popoli germanici orientali stanziatisi in Spagna
- Aussenzio di Durostoro (nato in Cappadocia, morì a Milano nel 374, difensore dell'arianesimo), *Epistula de fide, vita et obitu Wulfilae*, che è una biografia di Wulfila

- **Svedesi:** Snorri Sturluson (1179-1241), *Ynglinga Saga*: si tratta della sezione iniziale della *Heimskringla* (in islandese antico, in norreno); la *Heimskringla* è dedicata alle **storie dei re di Norvegia**, l'introduzione riguarda i primi re (quasi leggendari) **di Svezia**;
- **Norvegesi:** Snorri Sturluson, *Heimskringla*, in islandese antico: contiene le **saghe dei re di Norvegia** (*Nóregs Konunga Sögur*); il titolo deriva dalle prime parole del testo, *kringlaheimins* “orbis mundi” o “orbisterrarum”;
- **Danesi:** Saxo Grammaticus, *Gesta Danorum* (Storia di Danimarca dai tempi mitici al 1185), è in latino; Saxo (1150-1220/1204) era segretario dell'arcivescovo di Lund;

- **Islandesi:** *Landnámabók*, anonimo, in islandese antico; si tratta di un testo che racconta la colonizzazione dell'Islanda fin dal IX secolo – l'opera fu redatta, molto probabilmente, intorno al 1100; Sturla Thorðarson, *Islendiga saga* (Storia degli Islandesi, 1200-1262), in islandese antico; Sturla (1214-1284) è nipote di Snorri; altre saghe norrene: storie di **famiglie islandesi** e storie sulla colonizzazione della Groenlandia, ma rielaborate in senso letterario;
- **Popolazioni scandinave in generale:** Adamo da Brema, *Gesta Hammaburgensis Ecclesiae pontificum* (1067), in latino – si tratta della storia dei vescovi di Brema e di Amburgo, in si raccontano le fasi della cristianizzazione della Scandinavia;
- Adamo da Brema, *Descriptio insularum Aquilonis*, in latino, descrizione delle terre settentrionali e della situazione della **Scandinavia** e **dell'Islanda** nella tarda età vichinga.

- Beda Venerabilis, *Historia Ecclesiastica gentis Anglorum*, fino al 731.
- Gregorio di Tours, *Historia Francorum*, dalle origini fino al 591;
- Paolo Diacono, *Historia Langobardorum*, dalle origini fino al 744;
  
- ... e altre

**Nessuna delle fonti storiche germaniche parla dei popoli germanici utilizzando l'aggettivo *germanico***

## Protostoria

Con **protostoria** si intende la fase in cui una documentazione scritta riguardo alla cultura di un dato gruppo etnico (germanico per noi), esiste, ma è scarsa, lacunosa:

le informazioni ci sono tramandate in un'altra lingua e spesso dall'esterno, da persone appartenenti ad altre culture, come nel caso delle fonti classiche (greche e latine) che riferiscono delle popolazioni germaniche – la **documentazione è indiretta** e fa riferimento, in generale, alle **popolazioni germaniche** come **barbari** e/o **Germani**.

*Quintili Vare, legiones redde!*

(“Quintilio Varo, restituisci le legioni!”)

sarebbero queste, secondo il latino Svetonio (I-II sec.d.C.), le parole di Cesare Ottaviano Augusto alla notizia della clamorosa disfatta romana nelle selve di **Teutoburgo** (probabilmente nei pressi di Kalkriese, Bassa Sassonia), anno 9 d.C.

Tre legioni romane, guidate da Publio Quintilio Varo sono completamente annientate da un variegato gruppo di tribù guidate da **Arminio**, appartenente al popolo dei Cherusci, che ha già servito, come molti altri **barbari**, nell’esercito di Roma con incarichi di rilievo.

Alla fine del secolo, Tacito nei suoi *Annali* riporta con parole drammatiche quanto si palesò agli occhi dei Romani inviati su quei luoghi circa cinque anni dopo quell’enorme sconfitta:

[...] in mezzo alla pianura biancheggiavano le ossa, sparse o ammucciate [...]. Accanto, frammenti di armi e carcasse di cavalli e teschi confitti sui tronchi degli alberi. Nei boschi vicini, are barbariche, sulle quali avevano sacrificato i tribuni e i centurioni di grado più elevato. I superstiti di quella disfatta, sfuggiti alla battaglia o alla prigionia, raccontavano che qui erano caduti i legati e là strappate via le aquile, e dove Varo avesse subito la prima ferita e dove il poveretto, di sua mano, avesse trovato la morte.

(Tacito, *Annali*, I,61, trad. M. Stefanoni)

La disfatta di Teutoburgo (9 d.C.), nel corso dei secoli, ha assunto un valore simbolico fondamentale:

- **per i Romani** è un episodio vergognoso,
- **per il mondo tedesco**, che andava formando la sua identità nazionale già a partire dalla Riforma protestante, il medesimo accadimento diviene momento glorioso e fondante della Germania.

Basti pensare a simboli che ancora oggi si incontrano in vari luoghi:

- a Bolzano, città conquistata all'Austria e in parte urbanisticamente pianificata dal regime fascista, vi è un viale dedicato a Druso, figlio dell'imperatore Tiberio e vittorioso in lotte contro genti germaniche;
- in territorio tedesco, sono numerosissimi i toponimi che riportano il nome di Arminio (**Hermann**) ma, soprattutto, merita ricordare il monumento scultoreo commemorante Arminio eretto a partire dalla metà del XIX secolo a Detmold (Renania Settentrionale-Vestfalia), che allora si riteneva il luogo della battaglia di Teutoburgo. Sulla spada di Arminio sono incise le parole *Deutsche Einigkeit, meine Stärke* ('Unità tedesca, la mia forza').

# Monumento ad Arminio, Foresta di Teutoburgo, Detmold.



La memoria della battaglia di Teutoburgo è stata strumentalizzata al fine di costruire un'identità nazionale contrapposta a quella romana. D'altra parte, anche la tradizione di matrice latina crea un netto contrasto fra **civiltà** e **barbarie**: nella storiografia italiana dall'Umanesimo in poi, il mondo dei **barbari** è valutato come distruttore della civiltà romana e, durante la lotta contro la Riforma protestante, la Chiesa romana assimila il barbaro alla 'barbarie' dell'eresia luterana (per il mondo riformato è la lotta della libertà germanica contro l'oppressione di Roma).

Ancora oggi questa contrapposizione è latente nella definizione stessa di determinati avvenimenti storici.

Uno per tutti:

nelle lingue neolatine il movimento di popoli che a partire dal IV secolo si spostano entro i confini dell'Impero romano è definito il periodo delle «**invasioni barbariche**», mentre la storiografia di lingua tedesca lo chiama «**Völkerwanderung**» ('migrazione di popoli'):

da un lato **invasione**, dall'altro **migrazione**:  
rappresentazione del fenomeno completamente  
differente in base a chi ne parla/scrive.

Dietro ogni valutazione degli avvenimenti storici si nasconde una possibile interpretazione ideologica, che coinvolge la stessa terminologia utilizzata.

Per questa ragione è necessario spendere alcune parole chiarificatrici sui termini «**barbaro**» e «**germano**».

## «barbaro»

Il termine risale all'età classica: greco *barbaros*, chi non parlava la lingua ellenica emettendo invece suoni senza senso, come *barbar*.

Nel contesto culturale latino, con *barbarus* si intese colui che non faceva parte del mondo romano, dunque il **non-romano**, e con *barbaricum* si designavano i territori al di fuori dei confini dell'Impero.

La parola «barbaro» non ha una valenza di tipo etnico, ma esprime un concetto di appartenenza o non appartenenza a un determinato contesto politico.

Il passo al significato di 'primitivo, rozzo' che ancora oggi «barbaro» ha nella lingua italiana dipende dalla contingenza storica in cui l'Impero romano venne a trovarsi.

Per giustificare la cessazione delle pretese espansionistiche al di là del fiume Reno, si cominciò a sostenere che quei **barbari**, cioè quei ‘**non-romani**’, erano a uno stadio di civilizzazione così arretrata che era impossibile ogni speranza di poterli rendere dei *cives*, ovvero genti degne di poter vivere sotto l’ala della romanità.

Da qui la similitudine tra ‘**barbaro**’ e ‘**primitivo**’.

Così «barbarico» si è caricato di un significato negativo che, però, a differenza di «germanico» è di lunga durata e continuato nell’uso linguistico sino ai nostri giorni.

Il vantaggio del termine «barbaro» è che non è strettamente connesso a un determinato popolo o gruppi etnici:

**barbari** non erano soltanto le genti che parlavano lingue germaniche ma anche, ad esempio, gli Unni, le popolazioni delle steppe o dell'Oriente, o di altri luoghi.

Il termine **Germani** compare per la prima volta nel *De bello gallico* di Giulio Cesare (50 a.C.)

## Cesare

- identifica le popolazioni che vivono ad est del fiume Reno e le dipinge come genti primitive e perciò differenti dai Galli i quali, seppur non ancora pienamente civilizzati, saranno in grado di partecipare alla *civilitas romana*;
- sottolinea l'importanza del Reno come confine etnico e politico tra Galli e Germani (ma il Reno non era un confine in quel periodo, poiché Cesare stesso parla di Germani sulla riva occidentale del fiume);
- mostra scarso interesse per usi e costumi dei Germani;
- **propone una distinzione etnica tra Galli e Germani.**

I contatti tra Roma e le popolazioni germaniche si intensificano con le spedizioni di Cesare in Gallia, probabilmente perché i Germani, nel corso di una migrazione verso sud-ovest, cominciano a minacciare i territori celtici lungo il **Reno**, obbligando i Galli proprio a richiedere l'aiuto di Roma per fronteggiarli.

Nel tempo crebbero le occasioni di contatto tra Germani e Romani, così, i dati sulle popolazioni germaniche cominciarono ad essere più dettagliate.

I Germani non erano un'unità sociale, né tanto meno politica. Il confronto con il mondo romano, inizialmente solo in termini bellici, costituì per le diverse tribù germaniche un momento di aggregazione.

Ricordiamo:

9 d.C.: catastrofe subita da Publio Quintilio Varo, nel corso della campagna augustea di espansione verso oriente, verso l'Elba: nella Selva di Teutoburgo (probabilmente nell'odierna Vestfalia, nei pressi di Osnabrück), contro il principe **Arminio** (ted. Hermann), a capo di una coalizione di Cherusci, Marsi, Catti e Brutteri (tutte *gentes* germaniche), caddero 25.000 legionari.

Da Cesare (per lui si trattava di genti oltre il Reno particolarmente ostili e feroci), l'uso del termine dilaga nella storiografia latina successiva:

- lo storiografo Aufidio Basso, vissuto sotto l'impero di Tiberio (42 a.C.-37 d.C.), avrebbe scritto un *Bellum Germanicum*,
- Plinio il Vecchio, a metà del I secolo d.C. parte della cavalleria in Germania, che avrebbe trattato di quelle genti nei *Bella Germaniae*: entrambe le opere, però, sono andate perdute).

L'esistenza dei Germani come popolo è un'invenzione della storiografia latina che parte da Giulio Cesare confermata dagli scrittori successivi:

un unico etnonimo per una varietà di genti formata da tante tribù difficile da immaginare e identificare.

Si usa il termine «Germani» per indicare genericamente quelle popolazioni che vivono al di là del confine occidentale dell'Impero, nei territori dell'Europa continentale che vanno dal Reno alle sponde del mar Baltico, nelle regioni che i Romani identificarono come il *barbaricum*.

È soltanto grazie alla progressiva conoscenza di quelle genti che i Romani abbandonano sempre più il generico termine di «Germani» utilizzando invece etnonimi più precisi, come:

*Alamanni* e *Alamannia* nell'anonima *Historia Augusta*, nel IV secolo d.C. (gli Alamanni un tempo erano chiamati Germani).

Per il termine *Germani* sono state proposte numerosissime etimologie, in particolare dal celtico, dal germanico o dal latino, ma nessuna di esse è risultata convincente.

È plausibile una eterodenominazione, in origine impiegata per un piccolo gruppo di persone, una tribù, per poi essere allargata, a partire da Cesare, probabilmente per motivi politici, a tutte le tribù, tutte le genti che occupavano una certa zona e che parlavano lingue simili.

*Germani* come autodenominazione è attestato solo da parte delle truppe ausiliarie dell'impero stanziato lungo il Reno nel I secolo d.C., composte di mercenari germanici;

è probabile che quest'uso sia stato pertanto influenzato da quello latino (vedremo in Tacito).

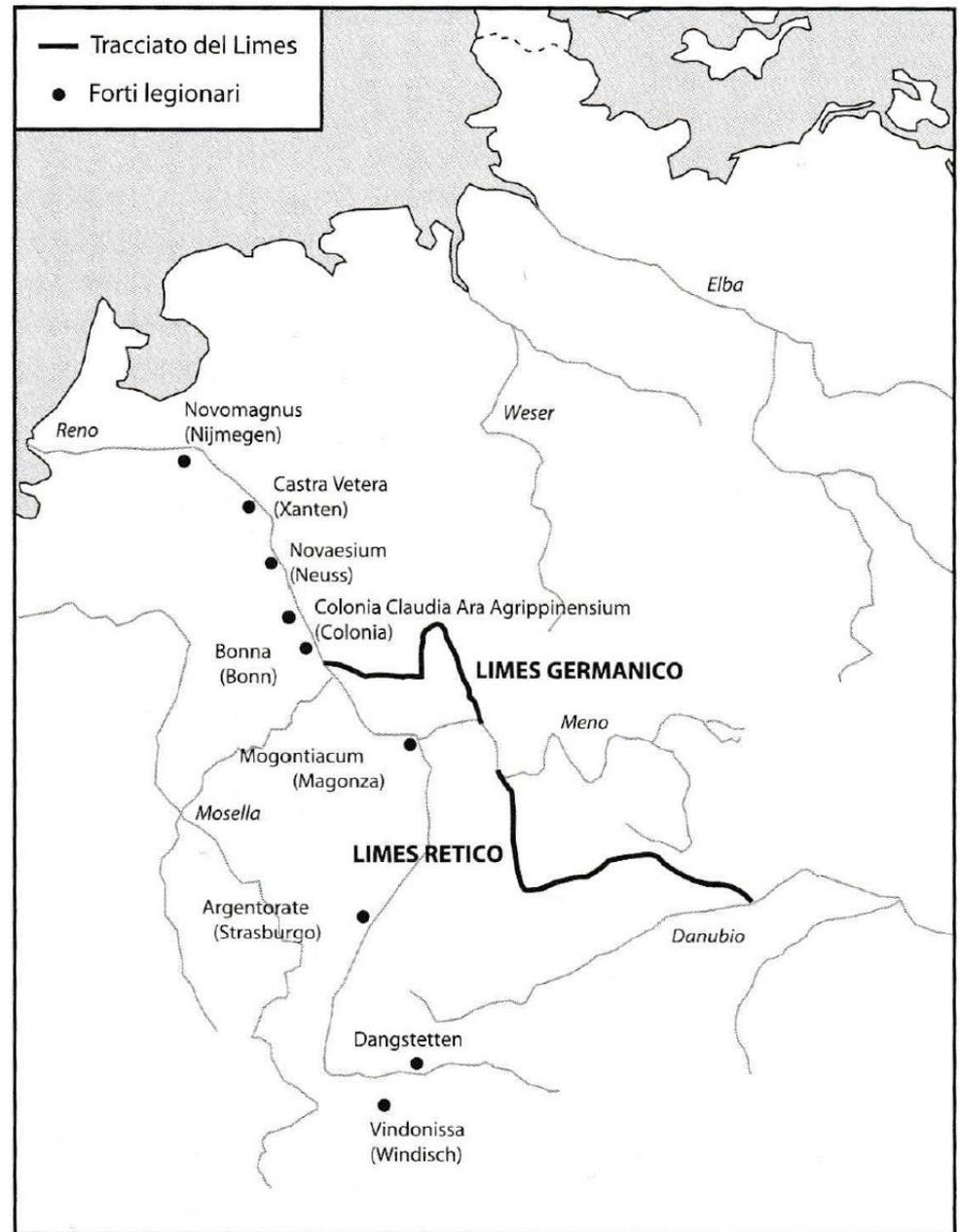
## **La Germania in epoca romana**

È difficile attribuire a *germanico* un significato geografico-territoriale.

La sconfitta di Varo: la fine del progetto di allargare l'impero fino al fiume Elba e inizio della fissazione del confine sulla linea Reno-Danubio;  
sotto Domiziano, intorno al 90 d.C., vengono annessi all'impero i cosiddetti *Agri Decumates*, un'area tra Reno, Meno e Neckar, che sposta in avanti il confine Reno-Danubio.

A quest'epoca risale l'inizio della costruzione del *limes* sulla frontiera germanico-retica (la provincia della *Germania superior*, e della *Rezia*, corrispondente più o meno all'Austria);

barriera leggera con torri di guardia unite prima da palizzate, poi da valli e fosse (confine germanico) o pietre e muratura (confine retico), che per oltre 550 km andava dalle odierne regioni dell'Assia (Rheinbrohl, nei pressi di Coblenza) alla Franconia (Kehlheim, non lontano da Ratisbona).



**Il *limes* non era tanto un confine di separazione, ma una regione di mediazione:** l'impero estendeva la sua sfera d'influenza in un'area che rappresentava un importante serbatoio di mercenari e un territorio da cui importare e in cui soprattutto esportare non solo merci e tecniche (per es. riguardo l'agricoltura o l'edilizia), ma anche modelli di vita.

Nell'ambito della stessa politica, sempre sotto Domiziano, intorno al 90 d.C., si istituiscono le due province di

- *Germania Superior* (alla sinistra del Reno, nel sud montuoso)
- *Germania Inferior* (sempre alla sinistra del Reno, nelle zone pianeggianti settentrionali, fino al Mare del Nord).

La *Germania Superior* è popolata anche da Celti, che costituivano con tutta probabilità la maggioranza.



*Province romane e Germania Magna*

Il geografo greco Tolomeo (II sec. d.C.) parla di *megale Germania*, reso poi in latino con *Germania Magna* (a volte con *Germania libera*);

**Germania Magna:** area abitata da popolazioni germaniche, che però, al contrario delle due province della *Germania Inferior* e della *Germania Superior*, è oltre i confini dell'Impero Romano, quindi l'area alla destra del Reno, a nord del Danubio e oltre il *limes*.

Plinio il Vecchio, *Naturalis Historia*, I  
sec.d.C.:

militò nell'esercito romano e conobbe  
direttamente la Germania;

**Tacito, *De origine et situ Germanorum*, I  
sec.d.C. – 98 d.C.:**

le popolazioni germaniche costituiscono una unità  
in senso etnico e in parte politico.

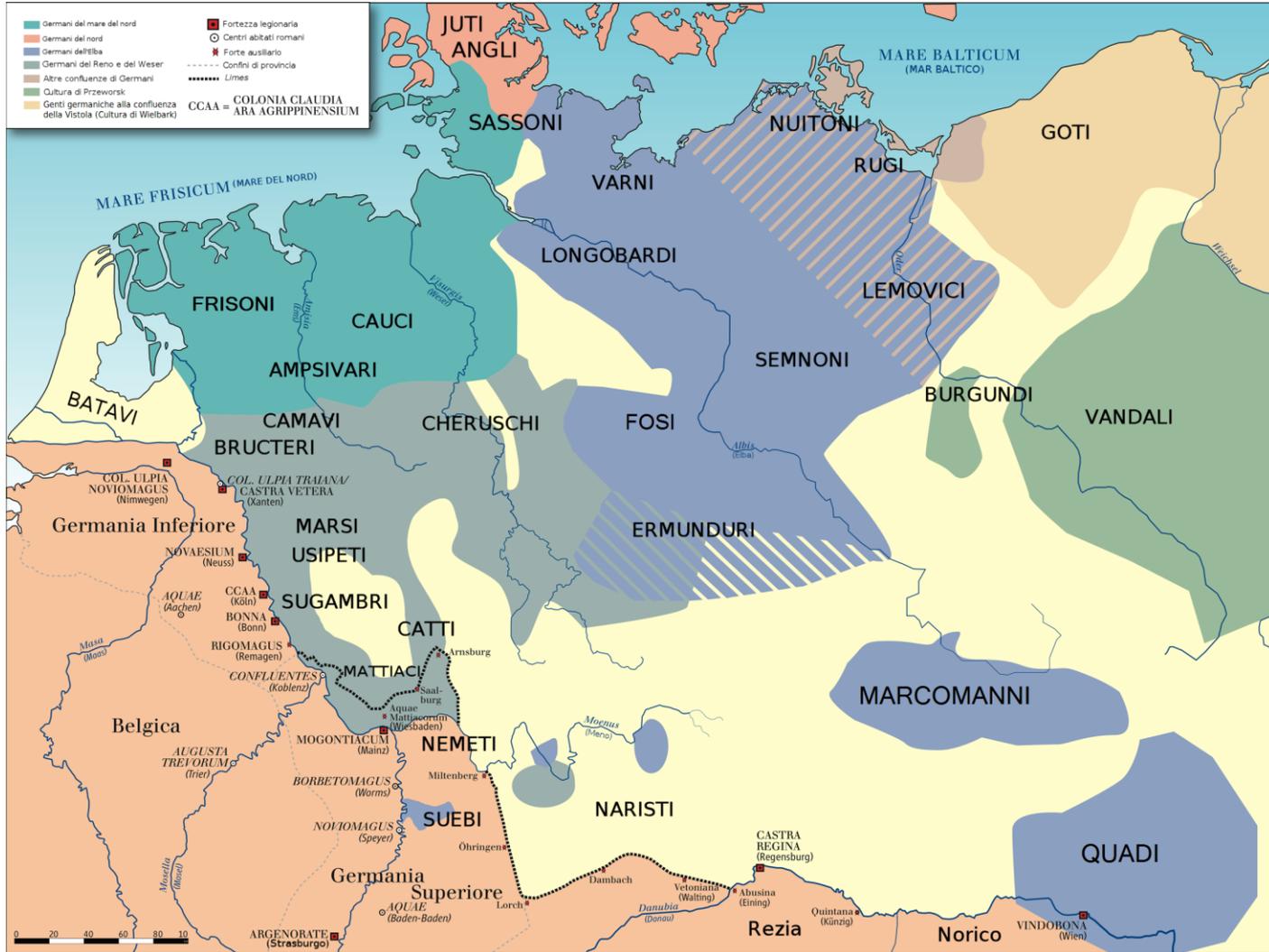
Coalizioni germaniche di natura politica e militare per contrastare l'egemonia romana;

È riconoscibile una individualità culturale (immagine del I sec. d.C. ma descrive una situazione con radici più antiche).

Le tribù germaniche sono consapevoli delle loro affinità e dei loro legami di tipo religioso e culturale e ciò agevola la creazione di una coalizione.

Mancano notizie dettagliate su economia, geografia, monti, fiumi, città e fortificazioni.

# Mappa dell'Impero romano, della 'Germania' e dei suoi popoli alla fine del I sec. d.C., sulla base della descrizione di Tacito



Rimane ancora un problema controverso l'origine della denominazione 'Germania' e 'Germani' sia in Cesare che in Tacito. Nel capitolo 2 della *Germania* si legge:

*Ipsos Germanos indigenas  
crediderim minimeque  
aliarum gentium adventibus et  
hospitiis mixtos, quia nec  
terra olim, sed classibus  
advehebantur qui mutare  
sedes quaerebant, et inmensus  
ultra utque sic dixerim  
adversus Oceanus raris ab  
orbe nostro navibus aditur*

Sono incline a ritenere che questi **Germani** siano indigeni e privi di mescolanze dovute a immigrazioni o contatti amichevoli, poiché un tempo quanti volevano mutare paese giungevano non via terra ma per mare, mentre l'Oceano, che si stende oltre sconfinato e, per così dire, a noi contrapposto, raramente è solcato da navi provenienti dalle nostre regioni.

*Quis porro, praeter periculum horridi et ignoti maris, Asia aut Africa aut Italia relictas Germaniam peteret, informem terris, asperam caelo, tristem cultu adspectuque, nisi si patria sit?*

E poi, a parte i pericoli d'un mare tempestoso e sconosciuto, chi lascerebbe l'Asia, l'Africa o l'Italia per portarsi in Germania, terra sgradevole, dal clima rigido e triste da abitare e visitare, se non coloro che vi sono nati?

[...] *Ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum, quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint: ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox etiam a se ipsis, invento nomine Germani vocarentur*

[...] Invece, il nome ‘Germania’ è recente e introdotto da poco poiché quelli che per primi, attraversato il Reno, cacciarono i Galli e che ora (sono chiamati) Tungri, allora erano chiamati Germani: così il nome della tribù, non del popolo, cominciò a prevalere poco a poco così che inizialmente furono chiamati tutti dal nome del vincitore per la paura che incutevano, poi anche essi stessi finirono per chiamarsi Germani con il nome trovato per loro.

# Considerazioni

Le fonti storiche indirette ci parlano di un mondo germanico formato da **tribù diverse**, ma **affini per lingua, tradizioni e cultura in generale**.

Tali affinità favorirono vari momenti di aggregazione che indussero il mondo classico a vedere il mondo germanico come un mondo culturalmente omogeneo.

Questo dato avvalorava l'ipotesi della discendenza comune delle lingue germaniche da una medesima lingua.